

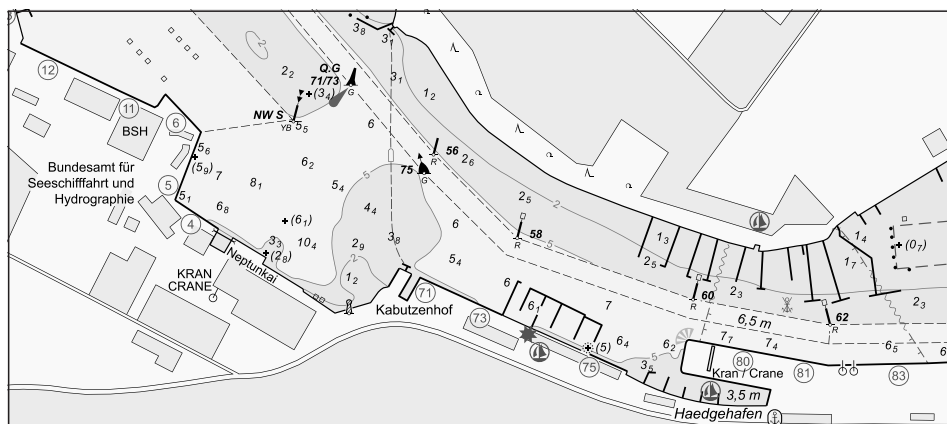
BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

# Nachrichten für Seefahrer

## Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

10. März 2023 · 154. Jahrgang  
*10 March 2023 · Volume 154*



Nfs 10/2023

## **Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

### **Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

### **Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)  
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)  
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de  
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 14,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 5,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg und Rostock 2023  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

## **Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.**

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.*

*True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.*

*Sector limits of lights from seaward.*

*Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.*

*Depths and drying heights referred to Chart Datum.*

*Other heights referred to chart specific height datum.*

*Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.*

*For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

*Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.*

### **Translations**

*The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.*

### **Voluntary cooperation**

*Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:*

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 14.00 incl. VAT, single issue € 5.00 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Hamburg and Rostock 2023  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 09/2023

*According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 09/2023*

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: 20061

Karten/Charts: 151, 2310, 2311, 2312

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

1000	1120	1200	1220	1360	1840
1100	1130	1210	1300	1610	1850
1110	1160				

**Ostsee/Baltic Sea**

151	1511	2310	2311	2312	
-----	------	------	------	------	--

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2023

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. WSV. Stellenausschreibungen/DE. WSV. Job advertisements

**Beilagen/Enclosures**

keine/*nil*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 10. März 2023***P and T Corrections in force***  
*dated 10 March 2023*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2021 bis zum Heft 09/2023*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2021 to issue 09/2023*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 43	T 36	2022: 43
		T 2210	2022: 43

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1000****TSS Elbe Approach. OWP Trianel Windpark Borkum**

Letzte NfS:

09/23

Füge hinzu

*Add*bei  
atIso. 10s  
Elbe

53° 59,96' N 008° 06,51' E

Streiche

*Delete**(in Bau)*bei  
at

54° 06,5' N 006° 24,8' E

(WSA Elbe-Nordsee 56/23; CONTIS Tennyet 21/02/23) 10/23

**★ 1100****NW-lich Borkum**

Letzte NfS:

09/23

Streiche

*Delete**(in Bau)*bei  
at

53° 46,3' N 006° 31,6' E

54° 09,7' N 006° 24,6' E

(CONTIS Tennyet 21/02/23) 10/23

**★ 1110****Hohes Riff**

Letzte NfS:

43/22

Streiche

*Delete**(in Bau)*bei  
at

53° 37,1' N 006° 34,3' E

(CONTIS Tennyet 21/02/23) 10/23

**★ 1120****Randzelgat. Doekegat**

Letzte NfS:

02/23

Streiche

*Delete**(in Bau)*bei  
at

53° 30,9' N 006° 47,1' E

53° 26,4' N 006° 57,7' E

(CONTIS Tennyet 21/02/23) 10/23

## ★ 1130

**Doekegat**

Letzte NfS:  
09/23

Streiche  
*Delete*

(in Bau) bei  
at  BorWin3

53° 26,5' N 006° 55,4' E

(CONTIS Tennet 21/02/23) 10/23

## ★ 1160

**SW-lich Randzel**

Letzte NfS:  
02/23

Streiche  
*Delete*

(in Bau) bei  
at  BorWin3

53° 30,2' N 006° 48,7' E



(CONTIS Tennet 21/02/23) 10/23

## ★ 1200

**TSS Elbe Approach**

Letzte NfS:  
09/23

Füge hinzu  
*Add*

 V-AIS bei  
at  RW Iso. 10s  
Elbe

53° 59,96' N 008° 06,51' E



(WSA Elbe-Nordsee 56/23) 10/23

## ★ 1210

**TSS Elbe Approach**

Letzte NfS:  
23/22

Füge hinzu  
*Add*

 V-AIS bei  
at  RW Iso. 10s  
Elbe

53° 59,96' N 008° 06,51' E

(WSA Elbe-Nordsee 56/23) 10/23

## ★ 1220

## Neuwerk-Reede. Neuer Luechtergrund. TSS Elbe Approach

Letzte NfS:  
09/23

Trage ein  
Insert

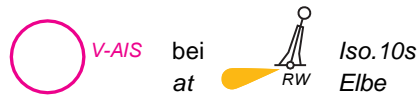
#

53° 57,90' N 008° 30,20' E



53° 58,08' N 008° 36,00' E

Füge hinzu  
Add



53° 59,96' N 008° 06,51' E

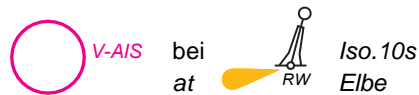
(WSA Elbe-Nordsee 53, 54, 56/23) 10/23

## ★ 1300

## TSS Elbe Approach

Letzte NfS:  
05/23

Füge hinzu  
Add



53° 59,96' N 008° 06,51' E

(WSA Elbe-Nordsee 56/23) 10/23

## ★ 1360

## W-lich Gelbsand

Letzte NfS:  
09/23

Trage ein  
Insert



53° 58,08' N 008° 36,00' E

(WSA Elbe-Nordsee 54/23) 10/23

## ★ 1610

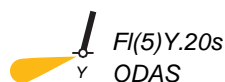
## Neuwerk-Reede. W-lich Gelbsand

Letzte NfS:  
09/23

Trage ein  
Insert

#

53° 57,90' N 008° 30,20' E



53° 58,08' N 008° 36,00' E

53° 56,75' N 008° 39,48' E

(WSA Elbe-Nordsee 53, 54/23) 10/23

## ★ 1840

## W-lich OWP Global Tech I — SW-lich OWP EnBW Hohe See

Letzte NfS:

10/22

Streiche

*Delete*

zwischen

*between*

54° 32,90' N 006° 17,68' E

54° 26,30' N 006° 18,37' E

54° 24,80' N 006° 18,38' E

54° 20,90' N 006° 19,14' E

*Magnetkompass-Ablenkungen (siehe Vermerk)*

54° 32,53' N 006° 17,65' E

54° 22,91' N 006° 18,67' E



54° 22,08' N 006° 24,65' E

Trage ein

*Insert*

zwischen

*between*

54° 32,900' N 006° 17,946' E

54° 26,343' N 006° 18,644' E

54° 24,725' N 006° 18,554' E

54° 23,503' N 006° 18,948' E

54° 20,900' N 006° 19,225' E

*Magnetkompass-Ablenkungen (siehe Vermerk)*

54° 32,537' N 006° 17,925' E

54° 22,913' N 006° 18,959' E

(CONTIS Tennet 21/02/23) 10/23

## ★ 1850

## W-lich OWP Trianel Windpark Borkum. SW-lich OWP Borkum Riffgrund 2

Letzte NfS:

40/21

Streiche

*Delete*

54° 03,90' N 006° 24,77' E

53° 55,65' N 006° 27,81' E

(CONTIS Tennet 21/02/23) 10/23



**Ostsee/Baltic Sea**













★ 151

Letzte NfS:  
06/23**Arkona bis Kolobrzeg (Kolberg)**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 10/23

★ 1511

INT 1343  
Letzte NfS:  
09/23**Lubmin-Ansteuerung**Ersetze  
*Replace*

 LU 3	durch by	 LU 3	FI.G.4s LU 3	54° 10,23' N 013° 37,21' E
 LU 4	durch by	 LU 4	FI.R.4s LU 4	54° 10,25' N 013° 37,26' E
 LU 5	durch by	 LU 5	FI.G.4s LU 5	54° 09,93' N 013° 37,67' E
 LU 6	durch by	 LU 6	FI.R.4s LU 6	54° 09,95' N 013° 37,72' E
 LU 7	durch by	 LU 7	FI.G.4s LU 7	54° 09,63' N 013° 38,14' E
 LU 8	durch by	 LU 8	FI.R.4s LU 8	54° 09,66' N 013° 38,19' E

(WSA Ostsee 56/23) 10/23

★ 2310

Letzte NfS:  
06/23**Rerik bis Rostock**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 10/23

★ 2311

Letzte NfS:  
08/23**Rostock, Warnemünde bis Seehafen**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 10/23

**★ 2312****Rostock, Seehafen bis Stadthafen**

Letzte NfS:

08/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 10/23

**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

**20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2023 NEUE AUSGABE**

Abgeschlossen mit NfS-Heft 05 vom 03.Februar 2023

(BSH N2/23) 10/23



**Teil 3/Part 3**  
**Mitteilungen/*Notifications***★ **DE. WSV. Stellenausschreibungen**

Siehe Anhang

★ **DE. WSV. Job advertisements**

*See annex*

(GDWS 22/02/23; WSA NOK 27/02/23) 10/23





**2119**

**0027-7444**



**HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**



# GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Für die Lotsenbrüderschaft **Nord-Ostsee-Kanal I** werden **zum 1. September 2023**

## Seelotsenanwärterinnen und Seelotsenanwärter

nach § 9 Absatz 2 Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG) in der seit 1. Dezember 2022 geltenden Fassung zugelassen. Die Dauer dieser Ausbildung (Ausbildungsabschnitt 3 – LA3) beträgt 12 Monate.

### Voraussetzungen für die Bewerbung sind:

- Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Kapitän NK nach § 29 Absatz 1 Nummer 3 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder ein durch gültigen Anerkennungsvermerk nach § 20 Absatz 2 See-BV anerkanntes Befähigungszeugnis mit Befugnis zum Kapitän ohne Einschränkungen;
- eine Seefahrtzeit von mindestens 24 Monaten innerhalb der letzten fünf Jahre nach dem Erwerb eines solchen Befähigungszeugnisses in einer dem Befähigungszeugnis entsprechend nautisch verantwortlichen Position ausweislich des Seefahrtbuches oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments nachweisen;
- Beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift und gute Kenntnisse der englischen Sprache.

### Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte bei Frau Tavanamehr, Tel.: +49 (0) 228 7090 4473 oder über E-Mail: [silke.tavanamehr@wsv.bund.de](mailto:silke.tavanamehr@wsv.bund.de) anfordern),
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse,
- schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- einem Nachweis über die bisher abgeleistete Seefahrtzeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses durch einen beglaubigten Auszug aus dem Seefahrtbuch oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments,
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft Bahn/See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen und Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

sind bis **zum 28. April 2023** an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt  
Kiellinie 247  
24106 Kiel

zu richten.

## **WASSERSTRASSEN- UND SCHIFFFAHRTSAMT NORD-OSTSEE-KANAL**

Das **Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Nord-Ostsee-Kanal** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt, **unbefristet**, mehrere

### **Nautikerinnen/Nautiker (m/w/d) im Schleusendienst**

**Der Dienort ist wahlweise Kiel oder Brunsbüttel**

**Referenzcode der Ausschreibung 20230557\_0002 (Kiel) / 20230103\_0002 (Brunsbüttel)**

#### **Dafür brauchen wir Sie:**

- Einsatz als Nautische Assistentin/Nautischer Assistent im Schleusendienst (Schleusenmeisterin/Schleusenmeister) an den Schleusen in Kiel-Holtenau
- Überwachung der Aufrechterhaltung der Sicherheit und Ordnung auf den Schleusen
- Disposition der von der Kieler Förde bzw. vom Kanal anlaufenden Schiffe auf allen Schleusen und Kammern nach Maßgabe eines sicheren, schnellen und sachgerecht ausgenutzten Schleusenvorgangs unter Berücksichtigung der obwaltenden Umstände
- Bedienung der LTS-Anlage (Zufahrts- und Schleusenanlage) der Schleusengruppe
- Überwachung der Ein- und Auslaufmanöver der Schifffahrt
- Einsatz im 24-Stunden-Wechselschichtdienst (rund um die Uhr)

#### **Ihr Profil:**

##### **Das sollten Sie unbedingt mitbringen:**

- Fachschulabschluss im Studiengang „Nautik“
- Mindestens das nautische Befähigungszeugnis „Nautischer Wachoffizier NWO“ gem. § 29 Abs. 1 Nr. 1 Seeleute-Befähigungsverordnung, bei ausländischen Patenten der Anerkennungsvermerk des BSH
- Allgemeines Betriebszeugnis GOC für die uneingeschränkte Ausübung des Seefunkdienstes
- Gute bis sehr gute deutsche Sprachkenntnisse (mindestens der europäischen Sprachkompetenzstufe C1)
- Gute englische Sprachkenntnisse (mindestens der europäischen Sprachkompetenzstufe B1)

##### **Das wäre wünschenswert:**

- Uneingeschränkte gesundheitliche Eignung für den 24-Stunden-Wechsel-Schichtdienst
- Gute PC-Kenntnisse in den gängigen Office-Produkten (u. a. Word, Excel, Outlook)
- Bildschirmtauglichkeit
- Räumliches Vorstellungsvermögen, Konzentrationsfähigkeit, Ausdrucksfähigkeit sowie Fähigkeit zum problemlösenden und logischen Denken
- Bereitschaft zur Übernahme von Notdiensten
- Ausgeprägte Kommunikations- und Konfliktfähigkeit sowie Belastbarkeit
- Verhandlungsgeschick und teamorientierte Belastbarkeit
- Bereitschaft zur Aus- und Fortbildung

##### **Das bieten wir Ihnen:**

Die Entgeltzahlung erfolgt bei Erfüllung der tariflichen Voraussetzungen nach Entgeltgruppe 8 TV EntgO Bund. Zeiten einschlägiger Berufserfahrung werden berücksichtigt. Personalentwicklungschancen bestehen bis zur Entgeltgruppe 9a TV EntgO Bund.

Weitere Informationen zum TVöD Bund sowie die Entgelttabelle TVöD Bund erhalten Sie auf der Homepage <https://www.oeffentlichen-dienst.de/entgelttabelle/tvoed-bund.html>

Bei Erfüllung der sachlichen Voraussetzungen werden anfallende Umzugs- und/oder Fahrtkosten erstattet.

**Darüber hinaus bieten wir Ihnen:**

- Ein interessantes und vielseitiges Aufgabenfeld in einem infrastrukturell bedeutenden Fachgebiet
- Einen krisensicheren Arbeitsplatz
- Umfangreiche Aus- und Fortbildungen (eigenes Aus- und Fortbildungszentrum),
- ein aktives Onboarding für neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
- eine betriebliche Altersvorsorge
- Jährliche Sonderzahlung und regelmäßige Tarifierhöhungen gemäß TVöD Bund
- Maßnahmen der betrieblichen Gesundheitsförderung

**Besondere Hinweise:**

Die Stelle ist grundsätzlich für eine Besetzung in Teilzeit geeignet.

Bewerbungen von Frauen sind ausdrücklich erwünscht. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen nach Maßgabe des § 8 BGlG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt eingestellt. Es wird nur ein Mindestmaß an körperlicher Eignung verlangt.

Wir begrüßen die Bewerbung von Menschen aller Nationalitäten.

Die Auswahl erfolgt durch eine Kommission.

**Fühlen Sie sich angesprochen?**

Dann bewerben Sie sich bitte **bis zum 17.03.2023 für Brunsbüttel und bis zum 31.03.2023 für Kiel** über das Elektronische Bewerbungsverfahren (EBV) auf der Einstiegsseite <http://www.bav.bund.de/Einstieg-EBV>

Hier geben Sie bitte den oben genannten Referenzcode ein.

Bitte laden Sie im weiteren Verlauf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (**Lebenslauf, Prüfungs-/Abschlussurkunde und -zeugnis, Befähigungsnachweise und Arbeitszeugnisse**) als Anlage in Ihrem Kandidatenprofil hoch.

Zusätzlich pflegen Sie bitte in Ihrem Kandidatenprofil unter „**Ausbildung/Abschlüsse**“ Ihren Berufsabschluss und unter „**Berufserfahrung**“ Ihre letzten 2 Arbeitgeber.

Für Fragen im Zusammenhang mit dem Elektronischen Bewerbungsverfahren steht Ihnen die Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen unter der Rufnummer 04941 602-240 zur Verfügung.

Sie können sich auch per Post unter

Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen  
Schloßplatz 9  
26603 Aurich

bewerben.

**Ansprechperson:**

Weitere Auskünfte zum Aufgabengebiet in Kiel erteilen Ihnen Herr Mischke, Tel. 0431 3603-450, in Brunsbüttel Herr Bartel, Tel.-Nr. 04852 885-366.

In tariflichen Fragen stehen Ihnen Frau Lamp, Tel. 0431 3603-417 zur Verfügung.

Weitere Informationen erhalten Sie über das Internet unter <http://www.wsa-nord-ostsee-kanal.de> oder <http://www.bav.bund.de>